



Le

# RAWDONNOIS

JANVIER 2007 • Vol. 3 N°1 • JANUARY

## Loisirs et culture

PROGRAMMATION

Hiver – Printemps 2007

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

#### Inscriptions

Se présenter au Service des loisirs et de la culture entre le 8 et le 19 janvier 2007, du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h et 4 soirs, soit les 15, 16, 17 et 18 janvier 2007, de 19 h à 20 h 30.

Certaines activités ont un nombre de places limité.

#### Frais d'inscription\*

Faire un **chèque** au nom de la Municipalité de Rawdon ou payer en **argent comptant**.

\* **Plus TPS et TVQ** lorsque applicables.

**Non-résidents :**  
**25 % de surtaxe**

En cas d'annulation de l'activité, le montant payé vous sera remboursé, cependant des frais d'administration seront applicables.

#### Pour nous joindre

Service des loisirs  
et de la culture  
3599, rue Church  
450-834-2596, poste 2264

Directeur : Bernard Galipeau

Agente culturelle :  
Isabelle Ménard

Secrétaire : Liette Ouellette

### RECREATION AND CULTURE PROGRAM

Winter – Spring 2007

#### GENERAL INFORMATION

#### Registration

At the Recreation and Culture Department between January 8<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> 2007, from Monday to Friday 8 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4 p.m. and on four nights, January 15<sup>th</sup>, 16<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> 2007 from 7 to 8:30 p.m.

Limited registration for some activities

#### Registration fees\*

Payable by **cheque** to the Municipality of Rawdon or **cash**

\***Plus GTS and PST** where applicable

**Non-residents: add 25%**

Fees will be reimbursed on cancellation of activity only, however a small administrative charge will apply.

#### To Reach Us

Recreation and Culture  
Department  
3599, Church Street  
450-834-2596 ext. 2264

Director: Bernard Galipeau

Cultural Agent: Isabelle Ménard

Secretary: Liette Ouellette



## Mot de la mairesse

Au nom du conseil municipal, je vous souhaite une bonne année 2007 remplie de santé et de sérénité.

Vous remarquerez bientôt des travaux de rénovation au Centre Metcalfe. Nous voulons ainsi concrétiser le rôle de ce bâtiment à titre de centre communautaire municipal, destiné à promouvoir les activités et à desservir les associations et les citoyens en matière de loisirs et de culture. Le budget 2007 et le programme triennal d'immobilisations comprennent d'autres actions



*Louise Major*

**Louise Major**  
Mairesse / Mayor

## A word from the mayor

On behalf of the Municipal Council, I wish you a happy 2007 filled with health and serenity.

You will soon notice renovation works taking place at the Metcalfe Centre. They finalize our plans to turn this building into a municipal community centre destined to promote activities and to serve the citizens in the spheres of recreation and culture. The 2007 budget and the triennial fixed assets program also encompass other plans in the areas of sports, recreation, cultural and tourist activities.

en matière d'activités sportives, récréatives, culturelles et touristiques.

Cet hiver à Rawdon, nous aurons la chance de recevoir les meilleurs athlètes de la province qui participeront aux **Jeux du Québec 2007 en ski**. Ces jeux se tiendront au Ski Montcalm du 2 au 10 mars. Venez les encourager !

En terminant, je vous invite à participer aux événements dans le cadre d'*Hivernal*. C'est l'occasion de profiter des plaisirs de l'hiver, de bouger, de s'amuser et d'enrichir les relations sociales et intergénérationnelles. Je remercie les bénévoles et les commanditaires de leur travail et les assure de notre soutien.

*This winter in Rawdon, will have the honour to welcome the best athletes in the province who will participate at the 2007 Quebec Winter Games (Downhill Ski Events) held at Ski Montcalm from March 2<sup>nd</sup> to 10<sup>th</sup>. Come and cheer them on!*

*In closing, I would like to invite you to participate in our Hivernal winter festival. It is the perfect occasion to take advantage of winter pleasures, to get moving and have fun meeting and mingling with Rawdonners of all ages. I thank all the volunteers and sponsors for their efforts and wish to assure them of our support.*

# Polyvalente des chutes

## GYMNASÉ

### Badminton (2 contre 2)

**ADULTE DÉBUTANT**  
Lundi 20 h à 22 h  
Début 22 janvier  
Durée 15 semaines  
Coût 48 \$  
Maximum 14

### Ballon panier

**ADULTE**  
Vendredi 19 h à 21 h  
Début 26 janvier  
Durée 15 semaines  
Coût 48 \$

### Ballon volant

**ADO ET/OU ADULTE**  
Mercredi 20 h 30 à 22 h  
Début 24 janvier  
Durée 15 semaines  
Coût 48 \$

NOUVEAU  
NEW

### Golf 1 ou 2

1-**DÉBUTANT** lundi 18 h  
2-**INTERMÉDIAIRE** lundi 19 h  
Début 9 avril  
Durée 7 semaines  
Coût 50 \$  
Possibilité de prêt de bâtons  
Éducateur physique, spécialiste en golf, 22 ans d'expérience

### Hockey cosom

**8 À 11 ANS**  
Jeudi 18 h à 19 h 15  
Début 25 janvier  
Durée 8 semaines  
Coût 15 \$

### Kin-ball

Lundi 29 janvier 18 h  
Mardi 30 janvier 18 h  
Vendredi 2 février 18 h  
Durée 12 semaines  
Coût 70 \$  
Maximum 18  
**faites vite!**  
Carte et tournoi inclus  
Possibilité de plusieurs versements  
Inscription et information  
M. Brulé 450-759-7426

## GYMNASIUM

### Badminton (Doubles)

**ADULT BEGINNER**  
Monday 8 to 10 p.m.  
Starts January 22<sup>nd</sup>  
Period 15 weeks  
Cost \$48  
Maximum 14

### Basketball

**ADULT**  
Friday 7 to 9 p.m.  
Starts January 26<sup>th</sup>  
Period 15 weeks  
Cost \$48

### Volleyball

**TEENS AND/OR ADULT**  
Wednesday 8:30 to 10 p.m.  
Starts January 24<sup>th</sup>  
Period 15 weeks  
Cost \$48

### Golf Level 1 or 2 (in French)

1-**BEGINNER** Monday 6 p.m.  
2-**INTERMEDIATE** Monday 7 p.m.  
Starts April 9<sup>th</sup>  
Period 7 weeks  
Cost \$50  
Possible loan of golf clubs  
Physical education teacher, golf expert with 22 years of experience

### Cosom Hockey

**8 TO 11 YEARS OLD**  
Thursday 6 to 7:15 p.m.  
Starts January 25<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$15

### Kin-ball

Monday 6 p.m. January 29<sup>th</sup>  
Tuesday 6 p.m. January 30<sup>th</sup>  
Friday 6 p.m. February 2<sup>nd</sup>  
Period 12 weeks  
Cost \$70  
**Hurry, only 18 places!**  
Card and tournament included  
Instalment payment option  
Registration / information  
Mr Brulé 450-759-7426

## TIR À L'ARC

### Tir à l'arc (pratique)

**ADULTE**  
Mardi 19 h 30 à 21 h 30  
Début 16 janvier  
Durée 13 semaines  
Coût 45 \$  
Membre 5 \$ par semaine  
Non-membre 7 \$ par semaine  
Information et inscription  
Benoît Gaudet 450-839-6434



## ARCHERY

### Archery (Practice)

**ADULT**  
Tuesday 7:30 to 9:30 p.m.  
Starts January 16<sup>th</sup>  
Period 13 weeks  
Cost \$45  
Members \$5 per week  
Non-members \$7 per week  
Information / registration  
Benoît Gaudet 450-839-6434

### Tir à l'arc (cours)

**ADULTE**  
Matériel fourni  
Avec instructeur qualifié  
Mardi 19 h 30 à 21 h 30  
Début 16 janvier  
Durée 6 semaines  
et 7 semaines de pratique  
Coût 45 \$  
Information et inscription  
Benoît Gaudet 450-839-6434



### Archery (lessons)

**ADULT**  
Material included  
Certified instructor  
Tuesday 7:30 to 9:30 p.m.  
Starts January 16<sup>th</sup>  
Period 6 weeks  
And 7 weeks of practice  
Cost \$45  
Information / registration  
Benoît Gaudet 450-839-6434

### Tir à l'arc (cours)

**FEMME**  
Matériel fourni  
Avec instructeur qualifié  
Samedi 10 h 30 à 11 h 30  
Début 17 février  
Durée 4 semaines  
Coût 20 \$  
Information et inscription  
Michel Maynard 450-882-9289

NOUVEAU  
NEW



### Archery (lessons)

**WOMEN**  
Material included  
Certified instructor  
Saturday 10:30 to 11:30 a.m.  
Starts February 17<sup>th</sup>  
Period 4 weeks  
Cost \$20  
Information / registration  
Michel Maynard 450-882-9289

### Tir à l'arc (cours)

**FILLES ET GARÇONS**  
Matériel fourni  
Avec instructeur qualifié  
**7 À 14 ANS**  
Samedi 9 h 30 à 10 h 30  
Début 20 janvier  
Durée 7 semaines  
Coût 20 \$  
**14 À 18 ANS**  
Samedi 10 h 30 à 11 h 30  
Début 20 janvier  
Durée 4 semaines  
Coût 15 \$  
Information et inscription  
Michel Maynard 450-882-9289

NOUVEAU  
NEW



### Archery (lessons)

**BOYS AND GIRLS**  
Material included  
Certified instructor  
**7 TO 14 YEARS OLD**  
Saturday 9:30 to 10:30 a.m.  
Starts January 20<sup>th</sup>  
Period 7 weeks  
Cost \$20  
**14 TO 18 YEARS OLD**  
Saturday 10:30 to 11:30 a.m.  
Starts January 20<sup>th</sup>  
Period 4 weeks  
Cost \$15  
Information / registration  
Michel Maynard 450-882-9289

## PISCINE

### Aqua-forme

Mardi 18 h ou 19 h ou  
Jeudi 18 h ou 19 h  
Début 23 ou 25 janvier  
Durée 8 semaines  
Coût 35 \$



## SWIMMING POOL

### Aqua-Fitness

Tuesday 6 or 7 p.m. or  
Thursday 6 or 7 p.m.  
Starts January 23<sup>rd</sup> or 25<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$35

### Aqua-jogging

Mardi ou jeudi 20 h  
Début 23 ou 25 janvier  
Durée 8 semaines  
Coût 35 \$



### Aqua-Jogging

Tuesday or Thursday 8 p.m.  
Starts January 23<sup>rd</sup> or 25<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$35

### Bain libre

**POUR TOUS**  
Lundi et mercredi 20 h à 21 h  
Vendredi 18 h à 20 h  
Samedi 14 h à 16 h  
**ADULTE**  
Vendredi 20 h à 21 h  
Début 20 janvier  
Coût  
17 ans et moins 2 \$  
18 ans et plus 4 \$  
Famille 6 \$  
Bonnet de bain obligatoire



### Free swimming

**FOR ALL**  
Monday and Wednesday 8 to 9 p.m.  
Friday 6 to 8 p.m.  
Saturday 2 to 4 p.m.  
**ADULT ONLY**  
Friday 8 to 9 p.m.  
Starts January 20<sup>th</sup>  
Cost  
17 years and under \$2  
18 years and over \$4  
Family \$6  
Bathing cap mandatory

### Natation (cours)

**1 À 12 ANS**  
Mercredi et samedi  
Début 20 janvier  
Durée 8 semaines  
Coût 60 \$  
Inscription M. Marcoux  
1-877-781-2075



### Swimming lessons

**1 TO 12 YEARS OLD**  
Wednesday and Saturday  
Starts January 20<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$60  
Registration Mr. Marcoux  
1-877-781-2075

### Sauvetage (Cours)

**JEUNES SAUVETEURS**  
10 À 13 ANS  
**SAUVETAGE 1 ET 2**  
14 ANS ET PLUS  
Samedi 13 h à 14 h  
Début 20 janvier  
Coût 150 \$  
Avec certification,  
sans volume  
Inscription M. Marcoux  
1-877-781-2075



### Lifeguard Courses

**JUNIOR**  
10 TO 13 YEARS OLD  
**LIFEGUARD 1 AND 2**  
14 YEARS AND OVER  
Saturday 1 to 2 p.m.  
Starts January 20<sup>th</sup>  
Cost \$150  
With certification,  
book not included  
Registration Mr. Marcoux  
1-877-781-2075

## Album souvenir (montage)



## Scrapbooking

**ADO – ADULTE**  
Jeudi 19 h à 21 h  
Début 8 février  
Durée 6 semaines  
Coût 104,52 \$  
matériaux fournis

Information  
et inscription  
Chantal Bourget  
450-834-3282

**TEEN and ADULT**  
Thursday 7 to 9 p.m.  
Starts February 8<sup>th</sup>  
Period 6 weeks  
Cost \$104.52  
material included

Information /  
registration  
Chantal Bourget  
450-834-3282

NOUVEAU  
NEW

## Aquarelle (cours)



## Watercolour

Painting

**ADULTE DÉBUTANT**  
Mercredi 13 h à 16 h

**ADULTE  
INTERMÉDIAIRE**  
Jeudi 13 h à 16 h

Début 28 février  
ou 1<sup>er</sup> mars  
Durée 10 semaines  
Coût  
135 \$ + matériel

Information  
et inscription  
Mme Marquis  
450-839-7472

**ADULT BEGINNER**  
Wednesday 1 to 4 p.m.

**ADULT  
INTERMEDIATE**  
Thursday 1 to 4 p.m.

Starts February 28<sup>th</sup>  
or March 1<sup>st</sup>  
Period 10 weeks  
Cost  
\$135 + material

Information /  
registration  
Mrs Marquis  
450-839-7472

## DANSE

## DANSE

### Baladi



### Belly Dancing

**DÉBUTANTE**  
Vendredi 19 h à 20 h  
Début 6 avril  
Durée 8 semaines  
Coût 80 \$ (DC gratuit)

Inscription Layla  
1-450-886-0094

**BEGINNER**  
Friday 7 to 8 p.m.  
Starts April 6  
Period 8 weeks  
Cost \$80 (Free CD)

Registration Layla  
1-450-886-0094

### Danse country



### Country Dancing

**ADO ET ADULTE**  
Jeudi 19 h à 20 h  
Début 8 février  
Durée 10 sem.  
Coût 55 \$

### Danse des Highlands



### Highland Dancing

**6 À 12 ANS**  
Professeur qualifié  
Mardi 19 h à 20 h  
Début 6 février  
Coût 5 \$ par sem.

Information  
et inscription  
M. Brown  
450-834-3048

**6 TO 12 YEARS OLD**  
Certified instructor  
Tuesday 7 to 8 p.m.  
Starts February 6<sup>th</sup>  
Cost \$5 per week

Information /  
registration  
Mr. Brown  
450-834-3048

NOUVEAU  
NEW

NOUVEAU  
NEW

## Dessin



## Dessin

Apprendre à dessiner  
des animaux

**ADO ET ADULTE**  
Mercredi  
13 h 30 à 15 h 30  
ou 19 h à 21 h  
Début 7 février  
Durée 8 semaines  
Coût  
86,25 \$ + matériel  
Minimum 6

Learn how to draw  
animals

**TEEN and ADULT**  
Wednesday  
1:30 to 3:30 p.m. or  
7 to 9 p.m.  
Starts February 7<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost  
\$86.25 + material  
Minimum 6

## Gardiens avertis



## Babysitter course

**11 ANS ET +**  
Lundi  
8 h à 16 h 30  
9 avril (journée  
pédagogique)  
Coût 35 \$  
Certificat inclus  
Apporter dîner et  
collation

**11 YEARS AND OVER**  
Sunday May 20<sup>th</sup>  
8 a.m. to 4:30 p.m.  
Cost \$35  
Certificate included  
Bring a lunch

## Guitare (1 heure)



## Guitar (1 hour)

**DÉBUTANT OU  
INTERMÉDIAIRE**  
Mardi ou  
mercredi

Jeunes 18 h ou 19 h  
Adulte 20 h ou 21 h  
ou Mardi 13 h à 16 h  
Début  
6 ou 7 février  
Durée 10 semaines  
Coût 60 \$  
Possibilité de cours  
de base  
Maximum  
4 par groupe

**BEGINNER and  
INTERMEDIATE**  
Tuesday or  
Wednesday

Teen 6 or 7 p.m.  
Adult 8 or 9 p.m.  
or Tuesday 1 to 4 p.m.  
Starts  
February 6<sup>th</sup> or 7<sup>th</sup>  
Period 10 weeks  
Cost \$60  
Possibility of bass  
guitar lessons  
Maximum 4/  
group

## INFORMATIQUE

## COMPUTER COURSES

### Introduction Windows



### Introduction to Windows

(in French)

**ADULTE**  
Lundi 13 h à 16 h  
ou 19 h à 22 h  
Début 12 mars  
Durée 3 heures  
Coût 15 \$

**ADULT**  
Monday 1 to 4 p.m.  
or 7 to 10 p.m.  
Starts March 12<sup>th</sup>  
Period 3 hours  
Cost \$15

### Internet



### Internet

(in French)

**ADULTE**  
Lundi 13 h à 16 h  
ou 19 h à 22 h  
Début 19 mars  
Durée 5 semaines  
Coût 55 \$

**ADULT**  
Monday 1 to 4 p.m.  
or 7 to 10 p.m.  
Starts March 19<sup>th</sup>  
Period 5 weeks  
Cost \$55

## LANGUE (COURS)

## LANGUAGE

### Anglais par le jeu



### English Through Games

**3 À 5 ANS**  
Samedi 9 h à 10 h  
**6 ANS ET +**  
Samedi 10 h à 11 h  
Début 10 février  
Durée 8 semaines  
Coût 25 \$

**3 TO 5 YEARS OLD**  
Saturday 9 to 10 a.m.  
**6 YEARS and OVER**  
Saturday 10 to 11 a.m.  
Starts February 10<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$25

### Espagnol 1 ou 2



### Spanish Level 1 or 2

1- Mardi  
19 h à 21 h  
2- Lundi  
19 h à 21 h  
Début  
5 ou 6 février  
Durée 10 semaines  
Coût 50 \$

1-Tuesday  
7 to 9 p.m.  
2-Monday  
7 to 9 p.m.  
Starts February  
5<sup>th</sup> or 6<sup>th</sup>  
Period 10 weeks  
Cost \$50



**MASSAGE****MASSAGE****Technique de massage prénatal et préparation à l'accouchement**

Atelier d'une journée  
Samedi 13 h à 17 h

**7 avril**  
Massage prénatal donné par le père

**14 avril**  
Participation active du père à l'accouchement

Coût 75 \$ par couple pour chaque atelier

Information et inscription  
Mme Provencher  
450-834-1265

Massothérapeute certifiée, 11 ans d'expérience

**Prenatal massage and Prenatal classes**

*One day workshop  
Saturday 1 to 5 p.m.*

**April 7<sup>th</sup>**  
*Prenatal massage given by the father*

**April 14<sup>th</sup>**  
*Active participation of the father at the birth*

*Cost \$75/couple for each workshop*

*Information/registration  
Mrs Provencher  
450-834-1265*

*Certified massage therapist 11 years of experience*

**Technique de massage pour bébés et jeunes enfants**

Mardi  
10 h à 11 h 30  
Début 20 mars  
Durée 5 semaines  
Coût 75 \$ par parent et un enfant ou 110 \$ par couple et un enfant

Information et inscription  
Mme Provencher  
450-834-1265

Massothérapeute certifiée, 11 ans d'expérience

**Massage techniques for Babies and Small Children**

*Tuesday  
10 to 11:30 a.m.  
Starts March 20<sup>th</sup>  
Period 5 weeks  
Cost \$75 for 1 parent with 1 child or \$110/couple with 1 child*

*Information/registration  
Mrs Provencher  
450-834-1265*

*Certified massage therapist 11 years of experience*

**Méditation****Meditation**

pour femmes  
Mercredi  
19 h 30 à 20 h 45  
Début 7 février  
Durée 8 semaines  
Coût 90 \$ + tapis de sol

Inscription et inscription  
Suzanne Swift  
450-834-7391

*for women (in French)  
Wednesday  
7:30 to 8:45 p.m.  
Starts February 7<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$90 + floor mat required*

*Information/registration  
Suzanne Swift  
450-834-7391*

**Peinture à l'huile****Oil Painting**

**DÉBUTANT**  
Lundi 14 h à 17 h  
ou 19 h à 22 h

**INTERMÉDIAIRE**  
Mardi 14 h à 17 h

Début  
5 ou 6 février  
Durée 7 semaines  
Coût  
60 \$ + matériel  
Minimum/  
maximum 8

**BEGINNER**  
Monday 2 to 5 p.m.  
or 7 to 10 p.m.

**INTERMEDIATE**  
Tuesday 2 to 5 p.m.

Starts  
February 5<sup>th</sup> or 6<sup>th</sup>  
Period 7 weeks  
Cost  
\$60 + material  
Minimum/  
maximum 8

**Rendez-vous conférence****Your conference central**

Centre Metcalfe  
(3597, Metcalfe)  
Lundi 5 février  
19 h à 20 h 30  
Visa et Immigration  
Canada  
Gratuit  
Avec  
M. Robert Forest

Metcalfe Center  
(3597, Metcalfe St.)  
Monday February 5<sup>th</sup>  
7 to 8:30 p.m.  
Visa and Immigration  
Canada  
Free  
With  
Mr. Robert Forest

**Secourisme****Standard First Aid**

**16 ANS ET PLUS**  
7 et 8 avril  
8 h à 17 h  
Coût 85 \$  
Manuel et certificat  
Croix-Rouge

**16 YEARS and OVER**  
April 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup>  
8 a.m. to 5 p.m.  
Cost \$85  
Manual and Red Cross  
certificate included

**Stott Pilates****Stott Pilates**

(exercices au sol)  
**ADULTE**  
Mardi  
19 h 30 à 20 h 30  
Début 3 avril  
Durée 8 semaines  
Coût 96 \$ + tapis de sol  
Minimum 8

Instructeur certifié  
Information et inscription  
Line Beaulieu  
450-760-9553

(Floor exercises)  
**ADULT**  
Tuesday  
7:30 to 8:30 p.m.  
Starts April 3<sup>rd</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$96 + floor mat required  
Minimum 8

Qualified instructor  
Registration / information  
Line Beaulieu  
450-760-9553

**Stretching****Stretching**

Mercredi  
10 h à 11 h 30  
Début 7 février  
Durée 8 semaines  
Coût 56 \$ + tapis de sol

Wednesday  
10 to 11:30 a.m.  
Starts February 7<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$56 + floor mat required

**Taï Chi****Tai Chi**

Lundi 19 h à 21 h  
**ou** Mardi 9 h 30 à 11 h 30  
**ou** Mercredi 19 h à 21 h

Début  
5, 6 **ou** 7 février  
Durée 15 semaines  
Coût 40 \$ + tapis de sol

Monday 7 to 9 p.m.  
**or** Tuesday 9:30 to 11:30 a.m.  
**or** Wednesday 7 to 9 p.m.  
Starts  
February 5<sup>th</sup>, 6<sup>th</sup> **or** 7<sup>th</sup>  
Period 15 weeks  
Cost \$40 + floor mat required

**Tricot****Knitting**

**DÉBUTANT**  
Mardi 19 h à 21 h  
Début 6 février  
Durée 8 sem.  
Coût 72 \$ + matériel  
Minimum 6

**NOUVEAU NEW**

**BEGINNER**  
Tuesday 7 to 9 p.m.  
Starts February 6<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$72 + material  
Minimum 6

**Vitrail****Stained glass**

1 ou 2  
**ADULTE DÉBUTANT**  
Jeudi 19 h à 22 h  
Début 8 février  
Durée 6 semaines  
Coût 65 \$ + 60 \$ matériel

**ADULTE INTERMÉDIAIRE**  
Lundi 19 h à 22 h  
Début 5 février  
Durée 6 semaines  
Coût 65 \$ + 10 \$ matériel

1 or 2  
**ADULT BEGINNER**  
Thursday 7 to 10 p.m.  
Starts February 8<sup>th</sup>  
Period 6 weeks  
Cost \$65 + \$60 material

**ADULT INTERMEDIATE**  
Monday 7 to 10 p.m.  
Starts February 5<sup>th</sup>  
Period 6 weeks  
Cost \$65 + \$10 material

**Yoga****Yoga**

adapté pour tous

**ADO ET ADULTE**  
Lundi  
12 h 45 à 14 h 15  
ou 19 h à 20 h 30  
**ou** Mardi  
13 h à 14 h 30

Début 5 ou 6 février  
Durée 8 semaines  
Coût 90 \$ + tapis de sol  
Minimum 8  
Professeure diplômée de plusieurs écoles de Yoga. 22 ans d'expérience

Adapted for All Levels

**TEEN and ADULT**  
Monday  
12:45 to 2:15 p.m.  
or 7 to 8:30 p.m.  
**or** Tuesday  
1 to 2:30 p.m.

Starts February 5<sup>th</sup> **or** 6<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$90 + floor mat required  
Minimum 8  
Certified instructor with 22 years of experience

# École Sainte-Anne

3790, ch. du Lac Morgan / 3790, ch. du Lac Morgan

## Danse aérobie



**ADO ET ADULTE**  
Lundi **ou** mercredi  
19 h à 20 h  
Début 22 **ou** 24 janvier  
Durée 12 semaines  
Coût 48 \$  
Minimum 10

## Aerobics

**TEEN and ADULT**  
Monday **or** Wednesday  
7 to 8 p.m.  
Starts January 22<sup>nd</sup> **or** 24<sup>th</sup>  
Period 12 weeks  
Cost \$48  
Minimum 10

## Gymnastique artistique



**3 À 5 ANS**  
Samedi 9 h  
**6 ANS ET PLUS**  
Samedi 10 h  
Début 27 janvier  
Durée 8 semaines  
Coût 50 \$  
Minimum 8

## Artistic gymnastics

**3 TO 5 YEARS OLD**  
Saturday 9 a.m.  
**6 YEARS AND OVER**  
Saturday 10 a.m.  
Starts January 27<sup>th</sup>  
Period 8 weeks  
Cost \$50  
Minimum 8

# Collège Champagneur

3713, Queen / 3713, Queen St.

## Badminton (2 contre 2)



**ADULTE INTERMÉDIAIRE**  
Mardi **ou** jeudi 19 h à 21 h  
Début 23 **ou** 25 janvier  
Durée 15 semaines  
Coût 48 \$  
Maximum 18

## Badminton (Double)

**ADULT INTERMEDIATE**  
Tuesday **or** Thursday 7 to 9 p.m.  
Starts January 23<sup>rd</sup> **or** 25<sup>th</sup>  
Period 15 weeks  
Cost \$48  
Maximum 18

## Taekwondo



Lundi et mercredi  
**4 À 9 ANS**  
18 h 30 à 19 h 30  
**10 à 17 ans**  
19 h 30 à 21 h  
**18 ANS ET PLUS**  
19 h 30 à 21 h  
Début 31 janvier  
Durée 18 semaines  
Coût 4 à 9 ans 110 \$  
10 à 17 ans 120 \$  
Adulte 140 \$

## Taekwondo

Monday and Wednesday  
**4 TO 9 YEARS OLD**  
6:30 to 7:30 p.m.  
**10 TO 17 YEARS OLD**  
7:30 to 9 p.m.  
**18 YEARS AND OVER**  
7:30 to 09 p.m.  
Starts January 31<sup>st</sup>  
Period 18 weeks  
Cost 4 to 9 years old \$110  
10 to 17 years old \$120  
Adult \$140  
Child / parent lessons  
and elite available  
Taekwondo uniform mandatory  
Information / registration  
Mr. Sourdif  
Day 514-702-2599  
Evening 450-834-7270  
Anytime Mrs Young  
450-834-3865

Cours parents-enfants  
et Élite disponibles  
Costume obligatoire  
Inscription et information  
M. Christian Sourdif  
Jour 514-702-2599  
Soir 450-834-7270  
Tout temps Mme Young  
450-834-3865

# Divers / Other

## ÂGE D'OR DE RAWDON

## RAWDON'S GOLDEN AGE CLUB

### Vie active (exercice physique)



### Active life (exercice)

Mardi 9 h 30 à 11 h  
Début 16 janvier  
Fin 24 avril  
Gratuit  
Information Pierrette Perreault  
450-834-4560

Tuesday 9:30 to 11 a.m.  
Starts January 16<sup>th</sup>  
Ends April 24<sup>th</sup>  
Free  
Information Pierrette Perreault  
450-834-4560

### Jeux divers



### Varied games

Cartes, pétanque, cribble,  
domino, tissage  
Mercredi 13 h  
Début 10 janvier  
Gratuit pour les membres  
Information Mariette Beaugard  
450-834-5576

Card, "petanque", cribbage,  
dominos, weaving  
Wednesday 1 p.m.  
Starts January 10<sup>th</sup>  
Free for members  
Information Mariette Beaugard  
450-834-5576

### Cours de danse



### Dance lessons

Mercredi 16 h  
Début 10 janvier  
2,75 \$ par semaine  
10 \$ par mois  
Information Aline Stevens  
450-834-4907

Wednesday 4 p.m.  
Starts January 10<sup>th</sup>  
Cost \$2.75 / week  
\$10 / month  
Information Aline Stevens  
450-834-4907

### Bibliothèque



### Library

3645, rue Queen  
Mardi et vendredi  
13 h à 16 h et 19 h à 21 h  
Samedi 9 h 30 à 15 h  
Information  
450-834-2596, poste 2244

3645, Queen St.  
Tuesday and Friday  
1 to 4 p.m. and 7 to 9 p.m.  
Saturday 9:30 a.m. to 3 p.m.  
Information  
450-834-2596 ext. 2244

### Bingo en réseau



### Network bingo

Vendredi 18 h 50  
Au sous-sol de l'église  
Marie-Reine-du-Monde  
Au profit du Club Optimiste  
de Rawdon

Friday  
6:50 p.m.  
St-Patrick's Church  
Benefiting  
the Optimist Club

### Chorale Musi-Chœur



### Musi-Chœur Choir

À l'église Marie-Reine-du-Monde  
Lundi 19 h 15  
Début 15 janvier  
Coût 35 \$ pour 16 ans et +  
60 \$ pour adulte  
Information Mme Grégoire  
450-834-4424

At St-Patrick's Church  
Monday 7:15 p.m.  
Starts January 15<sup>th</sup>  
Cost \$35 / 16 years and over  
\$60 / adult  
Information Mrs Grégoire  
450-834-4424

## Courte-pointe

(fabrication, bilingue)

### ADULTE NOVICE COUTURE À LA MAIN

À la salle Anglicane Parish Hall  
Mardi 19 h à 21 h  
Début 16 janvier  
Durée 10 semaines  
Coût 60 \$  
Minimum 10  
Information Sue Ellen Jones  
450-834-2235



## Patchwork Quilt

(Bilingual)

### NOVICE ADULT HAND SEWING

At the Anglican Parish Hall  
Tuesday 7 to 9 p.m.  
Starts January 16<sup>th</sup>  
Period 10 weeks  
Cost \$60  
Minimum 10  
Information Sue Ellen Jones  
450-834-2235

## Horaire des patinoires à la plage

En semaine de 12 h à 22 h  
Fin de semaine de 9 h à 22 h  
Congés scolaires de 9 h à 22 h  
Information  
450-834-2596, poste 2264



## Skating schedule

Weekdays 12 to 10 p.m.  
Weekends 9 a.m. to 10 p.m.  
School holidays 9 a.m. to 10 p.m.  
Information  
450-834-2596 ext. 2264

## Initiation aux patins

**3 À 6 ANS**  
Samedi et dimanche 12 h à 13 h  
13, 14, 20, 21, 27, 28 janvier  
Durée 3 fins de semaine  
Coût 25 \$  
Inscription aux loisirs



## Learn-to-Skate

**3 TO 6 YEARS OLD**  
Saturday and Sunday 12 to 1 p.m.  
January 13<sup>th</sup>, 14<sup>th</sup>, 20<sup>th</sup>, 21<sup>st</sup>, 27<sup>th</sup>, 28<sup>th</sup>  
Period 3 weekends  
Cost \$25  
Registration at the Loisirs office

## La Marche des Rawdonneurs

Mardi et vendredi à 13 h  
Stationnement de l'église Marie-  
Reine-du-Monde  
0,50 \$ la marche  
2 \$ la carte de membre  
Information Lyne Cormier  
450-834-8934



## Les Rawdonneurs Walkers

Tuesday and Friday 1 p.m.  
Parking lot of  
St-Patrick's Church  
\$0.50 / each time  
\$2.00 / Membership  
Information Lyne Cormier  
450-834-8934

## Maison des jeunes de Rawdon

3597, rue Metcalfe, entrée arrière  
**12 À 17 ANS**  
Vendredi, samedi de 16 h à 22 h 30  
Gratuit  
Information 450-834-6353



## Maison des Jeunes Rawdon

3597, Metcalfe St., back entrance  
**12 TO 17 YEARS OLD**  
Friday and Saturday  
4 to 10:30 p.m.  
Free  
Information 450-834-6353

## Pré-maternelle Le Baluchon

**4 ANS BILINGUE**  
Information Johanne Morel  
450-834-5768



## Pre-kindergarten Le Baluchon

**4 YEARS OLD BILINGUAL**  
Information Johanne Morel  
450-834-5768

## Poterie (cours)

**ADULTE**  
Au choix : lundi **ou** mardi **ou**  
mercredi **ou** jeudi de 19 h à 22 h  
**ou** samedi de 9 h à 12 h  
Début semaine du 8 janvier  
Durée 12 semaines  
Coût 280 \$ matériel inclus  
Lieu 4070, ch. du Lac Gratten  
Information et inscription  
M. Lacroix 450-834-5625



## Pottery (Courses)

**ADULT**  
Choice of Monday, Tuesday,  
Wednesday **or** Thursday  
7 to 10 p.m.  
**or** Saturday 9 a. m. to 12 p.m.  
Starts the week of January 8<sup>th</sup>  
Period 12 weeks  
Cost \$280 material included  
Place 4070, Gratten Lake Road  
Information / registration  
Mr. Lacroix 450-834-5625

## Scouts Canada

(3569, rue Metcalfe)  
Information Tracy K. Lavoie  
450-883-2606



## Scouts Canada

(3569, Metcalfe St.)  
Information Tracy K. Lavoie  
450-883-2606

## Ski du Club Optimiste

**16 ANS ET MOINS**  
Résidents  
Skieur novice avec parents  
obligatoirement  
5 janvier, 21 février  
et 5 mars 2007  
Transport en autobus  
de l'église Marie-Reine-du-Monde  
Départ 8 h 30  
Retour 16 h 30  
Coût 1 \$ aller  
1 \$ retour  
Location d'équipement  
11 \$  
Information Réjean Tremblay  
450-834-6822



## Optimist Club Skiing Days

**16 YEARS OLD and UNDER**  
Rawdon residents only  
A parent must accompany  
novice skiers  
January 5<sup>th</sup>, February 21<sup>st</sup>,  
and March 5<sup>th</sup>  
Bus transportation  
from St-Patrick's Church  
Departure 8:30 a.m.  
Return 4:30 p.m.  
Cost \$1 to go  
\$1 to come back  
Equipment rental  
\$11  
Information Réjean Tremblay  
450-834-6822

## Piste de ski de fond

Pour s'assurer de la propreté  
de nos pistes, on demande aux  
utilisateurs de bien vouloir laisser  
leur chien à la maison. Le Club  
de Golf de Rawdon nous offre  
gracieusement l'accès aux pistes,  
il n'en tient qu'à nous de les  
garder en bon état. Merci et  
bonne randonnée!



## Cross-country ski trail

To ensured cleanliness on our  
trails, we ask that all the skiers  
leave their dog at home. The  
Rawdon Golf Club is generously  
offers us access to the trails but it  
is our duty to keep them in good  
condition. Thank you and good  
skiing!

## Hivernal 2007

Du 27 janvier au 11 février 2007 auront lieu les activités d'Hivernal. La programmation est disponible dans tous les commerces et sur le site <http://municipalite.rawdon.qc.ca> depuis la mi-décembre. Venez briser l'hiver en deux, on vous attend! Bon festival!

### Jeux du Québec en ski : horaire préliminaire Ski Montcalm du 2 au 10 mars

Voici l'horaire préliminaire de quelques activités : 7 mars à 13 h, course Super G; 8 mars à 10 h et 13 h 30, course Slalom Géant, 8 mars 10 h, course Slalom et 13 h 15, course habileté.

### Félicitations

Bravo aux 12 athlètes du club de Taekwondo de M. Christian Sourdif qui participaient à une compétition provinciale au Centre Maurice-Richard de Montréal, le 21 octobre dernier et qui ont remporté 13 médailles, dont quatre d'or, six d'argent et trois de bronze.

### La relève en patinage artistique : Olivia et Sarah Jones

À 11 ans, Sara Jones, a reçu, avec son partenaire Jeremy Sandor, la médaille d'or aux Championnats provinciaux de patinage artistique. Ils sont donc qualifiés pour représenter le Québec aux Jeux du Canada, qui se déroulent tous les quatre ans. À cette occasion, ils affronteront les meilleurs patineurs en couple de la catégorie novice au pays. Bonne chance!

Olivia Jones, 13 ans, et son partenaire Donald Jackson ont fait leur début sur la scène internationale cette année en représentant le Canada à la compétition North American Challenge à Pittsburg, en Pennsylvanie. Ils s'y sont illustrés en obtenant la 5<sup>e</sup> place, devant trois couples américains de grande expérience. Nous les félicitons de cette performance.

### L'Année en Art

Peintres et dessinateurs recherchés pour des expositions en février et en mars 2007 à L'Auberge du Vieux Chêne. Contacter Chantal Laurin 450-834-5182, après 18 h.



## Hivernal 2007

Rawdon's Hivernal winter festival will take place on January 27<sup>th</sup> until February 11<sup>th</sup> 2007. We invite you to consult the activity program that will be available at all Rawdon merchants and on the municipal website: <http://municipalite.rawdon.qc.ca> in mid-December. Come join us for some winter fun! Enjoy the festival!

### Quebec Winter Games preliminary schedule: Ski Montcalm from March 2<sup>nd</sup> to 10<sup>th</sup>

Marsh 7<sup>th</sup> at 1 p.m. Super G Race, Marsh 8<sup>th</sup> 10 a.m. and 1:30 p.m. Giant Slalom Race, Marsh 8<sup>th</sup> at 10 a.m. Slalom Race and at 1:15 p.m. Skills Race

### Congratulations

To the 12 athletes from the Christian Sourdif Taekwondo Club who participated in a Provincial competition at the Maurice Richard Centre in Montréal, last October 21<sup>st</sup> and won 13 medals: 4 Gold, 5 Silver and 3 Bronze. Bravo!

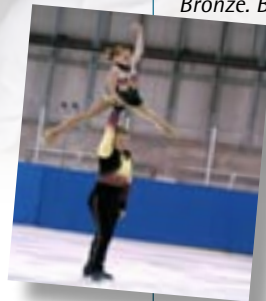
### News from the Jones sisters

Sara Jones, (11 years old) and her partner Jeremy Sandor were crowned Provincial champions when they took the gold medal at the last provincial figure skating championships. This victory qualifies them for the Canada Games, which are held only once every four years and where they will face the country's best novice pair skaters. Only one couple is chosen to represent each province. We wish them the best of luck!

Olivia Jones (13 years old) and her partner Donald Jackson, made their international figure skating debut this year. They were chosen to represent Canada at the "North American Challenge" competition, which was held in Pittsburgh, Pennsylvania. They placed 5<sup>th</sup> overall, finishing ahead of 3 American couples of greater experience. We congratulate them on their accomplishment.

### A Year in Art

Painters and Designers wanted, for a exhibit in February and March at "L'Auberge du Vieux Chêne". Information: (After 6 p.m.) Chantal Laurin 450-834-5182



- 1- Service des loisirs et de la culture
- 2- Bibliothèque (Hôtel de ville)
- 3- Polyvalente des Chutes, 3144, 18<sup>e</sup> Avenue
- 4- Centre Metcalfe, 3597, rue Metcalfe
- 5- École Sainte-Anne, 3790, chemin du Lac-Morgan
- 6- Collège Champagneur, 3713, Queen
- 7- Plage municipale

